



Appendix 1. The Video Transcripts

Transcriptions	Video Source
<p>Video 1: “Namanya ‘KAMPUNG INGGRIS’, Kira-Kira Sefasih Apa Bahasa Inggris Mereka?”</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 0:06 – <i>Jarene ngono re, makane Dino iki ape ngetes.</i> Can they really speak English or not? 2. 0:30 – <i>Mari kita cari-cari the students who will learn English right, come with me.</i> 3. 0:42 – This is <i>ketan susu barizna.</i> 4. 5:08 – Good job, good job, good luck ya! 5. 5:43 – No way! <i>Wah iki iklanne Duolingo iki.</i> 6. 8:17 – <i>Pinter bahasa Inggris podo koyo anakku,</i> very good! 7. 13:15 – Oh no no, <i>wih arek Suroboyo iki lo wes wes.</i> 8. 13:15 – <i>Jerapah,</i> in English what is that? 9. 14:13 – <i>Onok paleng satus,</i> see ya, bye bye! 10. 14:28 – Okay, this guy is selling delicious <i>bihun telur gulung.</i> 11. 16:04 – Oh, you’re fasting so you can’t eat, you can’t drink, <i>yowes sampean takei limang ewu ae.</i> 12. 16:10 – So, 1 until 10 has to be correct pronunciation. <i>Berarti ini belajar pelafalan.</i> 13. 16:16 – The first number, <i>ongko siji, bohoso Inggris opo?</i> 14. 18:14 – Okay, first one is <i>kentang goreng.</i> 	<p>https://youtu.be/n7uSZhHSm04?si=cAXhBIV29VI3bdiH</p>
<p>Video 2: “Bule Pura-Pura G0BL0K Gak Bisa Bhs Inggris Pas Video Call”</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 0:31 – <i>Hai dulur,</i> Londokampung here. 	<p>https://youtu.be/I1G10F0pLGc?si=PSyiHx08KATj9Xh</p>

2. 0:34 – Of course I can speak English, *aku yo iso boso Jowo. Jadi ayo kita ngeprank tutor bahasa Inggris.*
3. 5:59 – *Lebih dari satu*, so you can put ‘s’ after ‘the kid’.
4. 6:52 – *Oh, boleh langsung ngomong ayam geprek gitu?* Oh, today I have ayam geprek.
5. 10:48 – *Gimana? Gimana?* Huge, *weh angele mbk.*
6. 11:10 – *Oh, rumah sakit itu* hospital.
7. 12:12 – Word, *kata?*
8. 13:00 – Clothes, ‘th’ *dibelakang jadi*, clothes.
9. 13:52 – Choir, *paduan suara ya mbk?*
10. 21:04 – *Tadi yang namanya Udin itu aku*, we were the same person.
11. 21:10 – *Wah, podo koyo Rachel.* The first person that I did this to, she said exactly the same thing. *Dia juga bilang “waduh, aku ga siap terkenal”*

Appendix 2. Interview Guide

No	Dimension	Indicator	Questions	Number of items
----	-----------	-----------	-----------	-----------------

1	Patterns of Language Mixing and Switching	<ul style="list-style-type: none"> • Intra-sentential switching (within a sentence). • Inter-sentential switching (between sentences). • Tag switching (discourse markers, fillers) 	What patters or strategies do you notice in how languages mixed or switched in the videos?	1
2	Audience Attraction to Multilingual Content	<ul style="list-style-type: none"> • Preference for multilingual vs. monolingual content. • Reasons for engagement (relatability, diversity, comprehension) 	Do you find yourself more attracted to multilingual content compared to monolingual content? Why or why not?	2
3	Reasons for Multilingual Content Use	<ul style="list-style-type: none"> • Content creators' motivations for language switching. • Target audience and engagement. • Cultural or contextual relevance 	Why do you think the creators of Londokampung YouTube channel chose to use multiple languages in their content?	3

Appendix 3. The Interview Results

No	Questions	Answers	Code	Theme
1	What patters or strategies do you notice in how languages mixed or switched in the videos?	I notice that language switching often occurs midsentence, especially when one language offers a simpler way to express an idea.	P1	Mid-sentence switching for clarity.

		They use a lot of codeswitching to emphasize certain points or for humor.	P2	Code-switching for emphasis and humor.
		I think they mix languages strategically to reach a broader audience and keep the content relatable.	P3	Strategic language mixing for audience engagement.
		It's usually situational like switching to English for technical terms and the native language for cultural references.	P4	Situational switching based on context.
		They balance both languages evenly, making it easy to follow even if you don't understand one of them fully.	P5	Balanced bilingual approach for accessibility.
2	Do you find yourself more attracted to multilingual content compared to monolingual content? Why or why not?	Yes, because it feels more dynamic and represents a real-life bilingual experience.	P1	Multilingual content feels natural and engaging.
		Not really, I prefer monolingual content as it's easier to focus without switching contexts.	P2	Monolingual content for better focus.
		Definitely! Multilingual content is more engaging and often feels authentic.	P3	Multilingual content is more engaging.
		It depends on the topic. Multilingual content is great for casual or creative topics, but for learning, I prefer monolingual content.	P4	Preference depends on the context.
		Yes, it makes me feel included as someone who understands both languages.	P5	Multilingual content creates a sense of inclusion.
3	What do you think the creator of Londokampung YouTube channel use multiple languages in their content?	To connect with a diverse audience and appeal to people from different linguistic backgrounds.	P1	Expanding audience reach
		It helps them stand out from other creators and makes their content unique.	P2	Differentiation in content creation

	They probably want to reflect their own bilingual identity and connect with similar viewers.	P3	Reflecting bilingual identity
	Multilingual content broadens their reach and makes it accessible to both local and international viewers.	P4	Accessibility to wider audiences
	It allows them to communicate ideas that may not translate well into one language alone.	P5	Expressing ideas effectively across languages

